



PRÉSTAMOS FEDERALES PARA ESTUDIANTES

Sea un prestatario responsable:
Planee por adelantado y
gradúese con menos deuda



Federal Student Aid
An OFFICE of the U.S. DEPARTMENT of EDUCATION

PROUD SPONSOR of
the AMERICAN MIND®

Cuando toma un préstamo federal para estudiantes, es posible que no deba realizar los pagos de ese préstamo mientras está estudiando; sin embargo, deberá pagarlo (incluidas las cuotas y los intereses) cuando se gradúe o deje de asistir a la institución educativa como estudiante con dedicación mínima de medio tiempo. Los préstamos federales para estudiantes son un excelente recurso para pagar los gastos de estudio y una muy buena manera de establecer un futuro financiero sólido. Es importante que sea responsable al tomar el préstamo para que pueda pagarlo después.

Ser responsable implica pedir prestado solo el monto que necesita para pagar sus gastos de educación y que realmente podrá pagar una vez que deje de asistir a la institución educativa. En esta publicación se cubren los siguientes temas:

- cómo crear un presupuesto educativo;
- cómo comprender el tipo, los términos y las condiciones del préstamo que recibe;
- cómo calcular cuánto dinero necesitará pedir prestado cada año lectivo;
- cómo llevar un registro de su préstamo.

Departamento de Educación de los EE. UU.
Arne Duncan
Secretario

Ayuda Federal para Estudiantes
James W. Runcie
Director de operaciones

Oficina de Experiencia de los Clientes
Brenda F. Wensil
Directora de la Oficina de Experiencia de los Clientes

Excepto que se indique lo contrario, el contenido de esta publicación no está protegido por derechos de autor. Queda autorizada la reproducción total o parcial de esta publicación. No se requiere autorización para reproducir la publicación. Sin embargo, en caso de citas, debe indicarse la fuente de la siguiente manera: U.S. Department of Education, Federal Student Aid, Customer Experience Office, *Be a Responsible Borrower: Plan Ahead and Graduate With Less Debt*, Washington, D.C. 2014.

Para solicitar ejemplares de esta publicación:

Estudiantes y padres
Por Internet: www.edpubs.gov
Por correo electrónico:
edpubs@edpubs.ed.gov
Por teléfono (sin costo):
TDD 1-877-433-7827 (1-877-4-ED-PUBS)
Quienes utilicen un dispositivo de telecomunicación para sordos (TDD) o un teletipo para personas con problemas auditivos (TTY) deben llamar al 1-877-576-7734.

Orientadores, mentores y otros profesionales

Por Internet: www.FSAPubs.gov
Por correo electrónico: orders@fsapubs.gov
Por teléfono (sin costo): 1-800-394-7084
Quienes utilicen un dispositivo de telecomunicación para sordos (TDD) o un teletipo para personas con problemas auditivos (TTY) deben llamar al 1-877-576-7734.

Acceso en línea

Esta publicación también está disponible en StudentAid.gov/recursos.

Formatos alternativos

Cuando se solicite, esta publicación se puede obtener en formatos alternativos, por ejemplo, en braille. Para obtener más información, comuníquese con la Ayuda Federal para Estudiantes utilizando la información proporcionada en la sección anterior.

Algunos de los enlaces incluidos en la presente publicación conducen a sitios web creados y mantenidos por entidades ajenas al Departamento de Educación de los EE. UU. Se los incluye para conveniencia del lector. El Departamento de Educación de los EE. UU. no controla ni garantiza la exactitud, relevancia, vigencia o integridad de esa información externa. Asimismo, la inclusión de direcciones web específicas no pretende reflejar su importancia; tampoco busca avalar las opiniones vertidas ni los productos o servicios ofrecidos en dichos sitios externos ni a las organizaciones que los patrocinan.

Todas las direcciones web indicadas en la presente publicación estaban actualizadas a la fecha de edición. Encuentre información detallada sobre la ayuda federal para estudiantes en StudentAid.gov.

CÓMO CREAR UN PRESUPUESTO EDUCATIVO

Elabore un presupuesto para cada año lectivo **antes** de tomar un préstamo. Esto lo ayudará a controlar su gastos y a determinar si podrá cubrir sus costos de educación con sus recursos financieros. Es posible que descubra que no necesita tomar un préstamo todos los años lectivos o que no necesita tomar todo el monto que la institución educativa le ofrece.



Siga los siguientes pasos para comenzar a elaborar su presupuesto.

1. Haga dos listas. La primera lista debe incluir todas sus fuentes de ingreso y la segunda lista debe incluir todos sus costos universitarios.

Las fuentes de ingreso pueden incluir empleos, subvenciones, becas, ingresos de programas de estudio y trabajo, planes de ahorro para la educación superior, contribuciones de familiares y amigos, etc. Los costos universitarios pueden incluir matrículas, libros, cuotas, suministros, equipos, alojamiento, comida, etc.

Puede consultar una lista de los elementos que normalmente se incluyen en los costos universitarios en **StudentAid.gov/collegecost** (pulse ESPAÑOL).

Nota: Pida ayuda a su institución educativa para determinar sus costos universitarios.

En el *Net Price Calculator Center* (Centro Calculador de Precios Netos), disponible en **collegecost.ed.gov/netpricecenter.aspx**, encontrará una herramienta para determinar el precio neto de cualquier universidad, es decir, el precio después de restar las subvenciones y las becas que posiblemente reciba.

2. Calcule el monto total de sus ingresos y el monto total de sus gastos.

3. Compare el monto total de sus ingresos con el monto total de sus gastos. Si el monto total de sus ingresos y ahorros disponibles es menor que el monto total de los costos universitarios, revise la lista de gastos y busque la manera de reducirlos y eliminar los gastos innecesarios. Si desea obtener sugerencias para reducir sus costos universitarios, visite **StudentAid.gov/collegecost** (pulse ESPAÑOL).

4. Ahora compare nuevamente el monto total de sus ingresos con el monto total de sus gastos. Si el monto total de sus ingresos y recursos sigue siendo menor que el monto de los costos universitarios, considere la posibilidad de pedir un préstamo federal para estudiantes.

Recuerde: Controle sus ingresos y gastos, y revise su presupuesto con frecuencia para realizar actualizaciones a medida que cambian sus ingresos y gastos. Si necesita ayuda con estas cuestiones o información para administrar sus finanzas, use la herramienta interactiva de asesoramiento en préstamos, Financial Awareness Counseling (Asesoramiento en asuntos financieros) o FACT, disponible en **StudentLoans.gov**.

¿Necesita ayuda para elaborar un presupuesto educativo?

La página **StudentAid.gov/budget** (pulse ESPAÑOL) ofrece información detallada sobre cómo crear un presupuesto. La herramienta College Navigator (Buscador de universidades) brinda ayuda para investigar y comparar universidades según sus necesidades individuales, y está disponible en **www.nces.ed.gov/collegenavigator**. Además, use la herramienta College Scorecard (Planilla de universidades) para obtener información sobre los precios netos, las tarifas de graduación, los índices de incumplimiento de pago de préstamos, los préstamo medios y más. Esta herramienta está disponible en **collegecost.ed.gov/scorecard**.

CÓMO COMPRENDER EL TIPO, LOS TÉRMINOS Y LAS CONDICIONES DEL PRÉSTAMO QUE RECIBE

Usted debe devolver el préstamo que recibe. Por eso, antes de recibir dinero de un préstamo, es importante que comprenda lo siguiente:

- el tipo de préstamo que recibe;
- quién otorga el préstamo; y
- sus términos y condiciones.

Tipos de préstamos para estudiantes

Los préstamos para estudiantes pueden provenir del gobierno federal o de fuentes privadas, como un banco o una institución financiera. Los préstamos que otorga el gobierno federal se denominan "préstamos federales para estudiantes". Estos ofrecen a los prestatarios muchos beneficios que generalmente no ofrecen los préstamos privados. Entre los beneficios se incluyen los siguientes:

- tasas de interés bajas y fijas;
- planes de pago según el nivel de ingresos (para algunos préstamos federales para estudiantes);
- cancelación de préstamos para determinados tipos de empleo;
- opciones de aplazamiento (posponer el pago), como el aplazamiento de los pagos del préstamo cuando el estudiante regresa a la institución educativa.



El Departamento de Educación (ED) de los EE. UU. ofrece dos programas de préstamos federales para estudiantes:

1. **El programa federal de préstamos educativos William D. Ford Federal Direct Loan (Direct Loan) Program** es el programa principal de préstamos para estudiantes del ED. En este programa, ED es el prestamista. Hay cuatro tipos de préstamos del Direct Loan Program:
 - a. Préstamos con subsidio del interés del Direct Loan Program.
 - b. Préstamos sin subsidio del interés del Direct Loan Program.
 - c. Préstamos PLUS del Direct Loan Program (otorgados a estudiantes graduados o profesionales o a padres de estudiantes universitarios dependientes).
 - d. Préstamos de Consolidación del Direct Loan Program.
2. **El Programa Federal de Préstamos Perkins** es un programa de préstamos basados en la institución educativa para estudiantes y graduados con necesidades económicas excepcionales. En este programa, la institución educativa es el prestamista. **Nota:** Algunas instituciones educativas no ofrecen este programa.

Para obtener información detallada sobre los préstamos anteriormente mencionados, visite **[StudentAid.gov/prestamos](https://studentaid.gov/prestamos)**. También puede consultar las diferencias entre los préstamos federales para estudiantes y los préstamos privados en **[StudentAid.gov/federal-vs-privado](https://studentaid.gov/federal-vs-privado)**.



Nota: Si no comprende qué tipos de préstamos puede obtener, comuníquese con su institución educativa. Hacer preguntas lo ayudará a ser un prestatario informado.

Los términos y las condiciones de su préstamo

Si no está seguro cuáles son los términos y las condiciones de su préstamo, lea los siguientes documentos:

- **El pagaré maestro (MPN):** Antes de recibir un préstamo federal para estudiantes, deberá firmar un MPN. El MPN es un documento legal mediante el que usted se compromete a devolver su préstamo, y los intereses y las cuotas acumulados, al prestamista. Explica los términos y las condiciones de su préstamo, por ejemplo, los requisitos de pago, los tipos de aplazamiento y las disposiciones de anulación disponibles para usted. El MPN también explica sus derechos y responsabilidades como prestatario.

***Nota:** Su firma en el MPN le permite a su institución educativa otorgarle múltiples préstamos en virtud de un único pagaré. Sin embargo, su institución educativa debe implementar un proceso (e informarle en qué consiste este proceso) para confirmar si usted desea o no los préstamos que le está ofreciendo. El proceso de confirmación lo ayuda a controlar cuánto dinero está tomando a modo de préstamo.*

- **La declaración de divulgación:** Para cada préstamo del Direct Loan Program que reciba en virtud de un MPN, recibirá también una declaración de divulgación que le brindará información específica acerca de ese préstamo, incluso el monto del préstamo, las cuotas del préstamo y las fechas y los montos de desembolso esperados. Para cualquier Préstamo Perkins que reciba, el MPN identificará el monto y todos los términos adicionales del préstamo.

***RECUERDE:** Guarde copias de toda la correspondencia de parte de la institución educativa o del prestatario, especialmente pagarés, formularios y declaraciones que usted firme. Necesitará consultar esta información más adelante, cuando comience a pagar el préstamo, o en otras oportunidades, cuando necesite información acerca de los términos de su préstamo, por ejemplo, sobre el aplazamiento de pago o suspensión temporal de pago. **Nota:** Es posible que se cobre un interés sobre su préstamo durante los períodos de aplazamiento o suspensión temporal de pago. Para obtener más información, consulte [StudentAid.gov/pagar](https://studentaid.gov/pagar).*

Obtenga más información sobre cómo completar el MPN para préstamos del Direct Loan Program en [StudentAid.gov/mpn](https://studentaid.gov/mpn) (pulse ESPAÑOL). Comuníquese con su institución educativa para obtener información sobre cómo completar un MPN para los Préstamos Perkins.



CÓMO CALCULAR CUÁNTO DINERO NECESITARÁ EN PRÉSTAMOS CADA AÑO LECTIVO

El monto del préstamo para estudiantes que recibe mientras está estudiando en la universidad puede afectar su futuro de sus finanzas. Los salarios iniciales varían mucho según la carrera. Tómese un tiempo **antes** de recibir el dinero del préstamo para analizar cómo afectará el futuro de sus finanzas. Le resultará muy útil realizar lo siguiente para determinar cuánto dinero necesita tomar prestado para sus gastos educativos:

- Defina su posible nivel de ingresos futuros.
- Revise su presupuesto educativo.
- Calcule los pagos mensuales anticipados de sus préstamos.

Defina su posible nivel de ingresos futuros

Haga una lista que incluya el total de ingresos sus netos (su salario mensual menos impuestos) y cualquier otra fuente de ingresos que espera tener. Consulte en la institución educativa sobre los sueldos iniciales de los recién graduados en su campo de estudio para tener una idea de cuánto podría ganar después de graduarse.

Los siguientes sitios web pueden resultarle útiles mientras reúne esta información:

- La herramienta de búsqueda de carreras del Departamento de Trabajo de los EE. UU. en **StudentAid.gov/careersearch** (pulse ESPAÑOL): Busque carreras, consulte el salario anual promedio para cada carrera y busque las oportunidades de empleo publicadas en el área donde planea vivir.
- El *Occupational Outlook Handbook* del Departamento de Trabajo de los EE. UU. en **www.bls.gov/oooh/**: Calcule los salarios de las diferentes carreras o busque las oportunidades de empleo publicadas en el área donde planea vivir.

Revise su presupuesto educativo

Primero, determine si necesitará solicitar un préstamo y cuánto necesitará solicitar para cubrir sus gastos educativos del año lectivo (consulte "Cómo crear un presupuesto educativo" en este folleto). Luego, considere lo siguiente para determinar cuánto puede pagar realmente:

- el monto total del préstamo que necesita solicitar para pagar sus gastos educativos del año lectivo;
- su fecha esperada de graduación y sus futuras necesidades de préstamos para financiar su educación hasta esa fecha;
- su posible nivel de ingresos futuro.

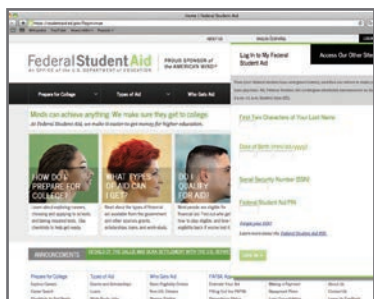
Calcule los pagos mensuales anticipados de sus préstamos

Una vez que tenga una idea de su posible nivel de ingresos después de obtener el título universitario, el presupuesto educativo estimado y el monto que necesita tomar prestado para cubrir sus gastos educativos, determine el pago mensual estimado del préstamo y el monto que pagará en total por este. Deberá repetir este proceso cada vez que reciba un préstamo para estudiantes a fin de asegurarse de que está calculando sus pagos sobre la base de su deuda total acumulada. Consulte la sección "Cómo llevar un registro de su préstamo" en la página 10 de este folleto.

Nota: Es una buena idea limitar la deuda de su préstamo para estudiantes de manera que deba pagar un pequeño porcentaje (8%) de su salario anual después de graduarse. Para saber del monto de pago de su préstamo según los planes de pago disponibles, use la herramienta Repayment Estimator (Calculador de pagos) en **StudentAid.gov/calculadora-pagos**.

CÓMO LLEVAR UN REGISTRO DE SU PRÉSTAMO

Es importante que lleve un registro de cada préstamo que recibe para saber el monto que deberá pagar por mes y en total a medida que avanza en la carrera universitaria. No espere a graduarse o dejar de asistir a la universidad para revisar la deuda de su préstamo. Si lo hace, tal vez descubra que tomó prestado más dinero que del que puede pagar o que tiene varios tipos de préstamos que requieren pagos mensuales por separado.



Lleve un registro en un cuadro, como el que se muestra a continuación, a modo de recordatorio de todos los préstamos

que recibió. Puede ver su historial de ayuda económica usando su cuenta My Federal Student Aid en [StudentAid.gov/iniciar](https://studentaid.gov/iniciar). Tenga en cuenta que aquí no se incluye ningún préstamo privado para estudiantes que pueda haber recibido.

EJEMPLO DE TABLA DE REGISTRO DE PRÉSTAMOS					
	Préstamo 1	Préstamo 2	Préstamo 3	Préstamo 4	Préstamo 5
Tipo de préstamo para estudiantes	Préstamo con subsidio del interés del Direct Loan Program	Préstamo privado para estudiantes			
¿Préstamo federal o privado?	Federal	Privado			
Entidad que administra el préstamo* o prestamista (nombre e información de contacto)	ABC Servicer	My Credit Union			
Monto del préstamo	\$2,500	\$2,000			
Tasa de interés	3.86 %	5.8 %			
Mes y año estimados de inicio del pago	Septiembre de 2019				

* **Entidad que administra el préstamo:** El Departamento de Educación (ED) de los EE. UU. utiliza varias entidades que administran préstamos para gestionar la facturación y otros servicios de los préstamos federales para estudiantes. Encuentre más información sobre las entidades que administran préstamos en [StudentAid.gov/servicer](https://studentaid.gov/servicer) (pulse ESPAÑOL).



CONSEJOS PARA ADMINISTRAR LOS PRÉSTAMOS FEDERALES PARA ESTUDIANTES

- Siempre que sea posible, pague el interés de su préstamo federal para estudiantes mientras está estudiando y durante los períodos de gracia, aplazamiento y suspensión temporal de pago. Al pagar el interés a medida que se acumula, reducirá el monto total que deberá pagar, ya que evitará que ese interés se capitalice (que se agregue al saldo del capital).
- Debe notificar a la entidad que administra su préstamo si se produce alguno de los siguientes cambios en cualquier momento después de recibir el préstamo:
 - cambia su dirección o número de teléfono;
 - cambia su nombre (por ejemplo, el apellido de soltera por el de casada);
 - no se inscribe como estudiante con dedicación mínima de medio tiempo durante el período del préstamo certificado por la institución educativa;
 - no se inscribe en la institución educativa que determinó que usted tenía derecho a recibir el préstamo;
 - deja de asistir a la institución educativa o reduce la dedicación a menos de medio tiempo;
 - se cambia de una institución educativa a otra; o
 - se gradúa.
- Si es un estudiante graduado o profesional, solicite primero un préstamo sin subsidio del interés del Direct Loan Program; luego, si es necesario, solicite un préstamo PLUS del Direct Loan Program. Los préstamos sin subsidio del interés del Direct Loan Program ofrecen tasas de interés y cuotas más bajas que los préstamos PLUS del Direct Loan Program.

RECURSOS

Sitio web de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes StudentAid.gov

Obtenga información detallada sobre la ayuda federal para estudiantes. Encontrará las tasas de interés y las cuotas de los préstamos federales para estudiantes, detalles sobre el proceso de solicitud de la ayuda, el pago del préstamo y mucho más. También encontrará los límites de los préstamos y las tasas de interés vigentes.

Cuestiones económicas y conceptos financieros básicos

- Obtenga ayuda con cuestiones financieras de la Comisión Federal de Comercio en **www.ftc.gov/bcp/edu/microsites/moneymatters/index.html**.
- Obtenga ayuda con conceptos financieros básicos en **www.mymoney.gov**.

Videos relacionados con préstamos

Vea los siguientes videos relacionados con préstamos en **YouTube.com** **/FederalStudentAid**.

- **Video sobre cómo obtener un préstamo de manera responsable**
- **Pago del préstamo: Video sobre qué esperar**
- **Pago del préstamo: Video sobre cómo manejar sus préstamos estudiantiles**

Manténganse conectado:



/FederalStudentAid



/FAFSA



/FederalStudentAid

Impreso: Febrero de 2015

Fotos: Departamento de Educación de los EE. UU.

Nota: La información contenida en documento se recopiló en la primavera de 2014. Para obtener actualizaciones e información adicional, visite **StudentAid.gov** o llame al 1 800 4 FED AID.

Aviso para personas con dominio limitado del inglés
Si tiene dificultades para comprender el idioma inglés, puede solicitar servicios de asistencia de idiomas para la información del Departamento disponible al público.

Estos servicios de asistencia de idiomas están disponibles sin costo. Si necesita más información sobre los servicios de interpretación o traducción, llame al 1 800 USA LEARN (1 800 872 5327) (TTY: 1 800 437 0833), o envíenos un correo electrónico a **ed.language.assistance@ed.gov**. También puede escribirnos a

U.S. Department of Education
Information Resource Center
LBJ Education Building
400 Maryland Ave., S.W.
Washington, DC 20202

Para ver publicaciones y recursos en español sobre la ayuda federal para estudiantes, visite **StudentAid.gov/recursos**.